

APPA®

VP-1

User Manual / 使用説明書 / 使用说明书
ユーザーマニュアル
Руководство пользователя



CE

EAC



3
YEARS
LIMITED
WARRANTY









- EN** Voltage Tester
- TC** 電壓測試儀
- SC** 电压测试仪
- JP** 電圧テスター
- RU** Индикатор опасного напряжения

Read First

Safety Information

- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- Verify this detector operation by measuring a known voltage before using it. If in doubt, have the detector serviced.
- Do not apply more than the rated voltage, as marked on Detector, at the tip.
- Avoid working alone so that assistance can be rendered.
- Do not use the Detector if the detector is not operating properly or if it is wet.
- Individual protective device must be used if hazardous live parts in the installation where the measurement is to be carried out could be accessible.
- The detector must be used only in earthed mains supply circuits and in the conditions specified in this manual.

Symbols as marked on the Tester and Instruction manual

	Risk of electric shock
	See instruction manual
	Do not discard this product or throw away
	AC measurement
	Battery
	Earth
	Conforms to EU directives
	Equipment protected by double or reinforced insulation

Maintenance

Do not attempt to repair this Clamp Meter.

It contains no user-serviceable parts.

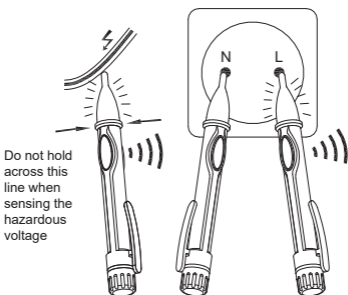
Repair or serving should only be performed by qualified personnel.

Cleaning

Use a damp cloth with household cleaner and wipe the surface by applying light pressure.

Do not use the tester till it is completely dry.

Voltage detecting

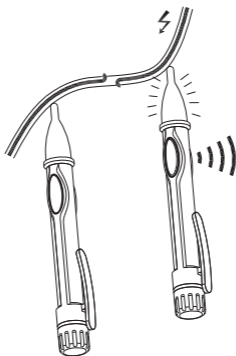


⚠ Warning

The LED indicates the electric field.

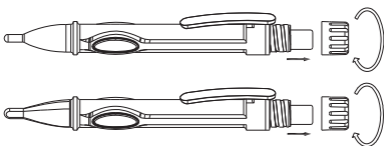
If the VoltSense LED is not on, voltage could still be present.

Localize wire break of live line



Pass the tip of detector along the isolated live line from the voltage source to the other end of the line. Detector flashes and beeps until the tip pass over the position of wire break.

Battery replacement



⚠ Warning

Verify this detector's operation by measuring a known voltage. If no response, replace the batteries first. Please Make sure that the battery cover is tightened.

Specifications

General Specifications

Operating Temperature :

0°C to 50 °C (≤ 80% R.H.)

Storage Temperature :

-20°C to 60 °C (≤ 80% R.H., no batteries)

Operating Altitude : 2000m (6562 ft)

Drop Protection : 4 feet drop to hardwood on concrete floor

Vibration : Random Vibration per

MIL-PRF-28800F Class 2

Dimensions : 152 x 22 x 18mm

Weight : approx. 40g (included batteries)

Voltage Sensing Range:

100V AC to 1000V AC (phase to earth)

Frequency : 45Hz to 65Hz

Battery Type : AAA 1.5V x 2

Overvoltage category :

IEC/EN 61010-1, IEC/EN61010-2-030,
CAT.IV 600V,CAT. III 1000V

CAT

Application field

I	The circuits are not connected to mains.
II	The circuits are directly connected to Low-voltage installation.
III	The building installation.
IV	The source of the Low-voltage installation.

Pollution degree : 2

EMC : EN 61326-1

Limited warranty

The testers are subject to stringent quality controls. If in the course of normal daily use, a fault should occur, we provide 3 years guarantee (only valid with invoice). Faults in manufacture and materials will be rectified by us free of charge, provided the tester has not been tampered with, and is returned to us unopened.

Damage due to dropping, abuse or misuse is not covered. Our service department will promptly repair any faults that occur outside the guarantee period.

This instruction manual has been prepared with great care.









No liability is accepted for the correctness and completeness of the data and illustrations it contains. We reserve the right to make technical alterations.

⚠ 先閱事項

⚠ 安全性資訊

- 如以製造商指定之外之方式使用設備，則設備提供之保護性功能可能受限。
- 使用前請測量已知之電壓以驗證檢測儀器之正常運行。如有疑慮，請送修檢測器。
- 請勿於尖端施予超過檢測器上標記之額定電壓。
- 避免單人作業以便他人幫助。
- 如檢測器運作異常或潮濕，請勿使用檢測器
- 如儀器可能接觸欲測量裝置之危險帶電部件則必須使用獨立的保護裝置。
- 檢測器必須使用接地電源並符合本手冊中之指定條件。

測試儀器和說明手冊上之標記

	觸電風險
	參見使用手冊
	請勿任意丟棄本產品
	AC測量
	電池
	接地
	符合歐盟準則
	受雙層或加強絕緣保護之設備

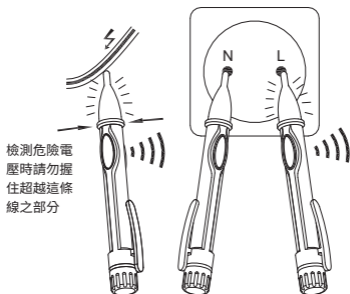
維護

請勿嘗試修理此鉗錶。
本鉗錶不包含用戶可維修之部件。
維修或保養只應由合格人員進行。

清潔

使用帶有家用清潔劑之濕布輕輕按壓擦拭表面
在完全乾燥之前請勿使用本檢測器。

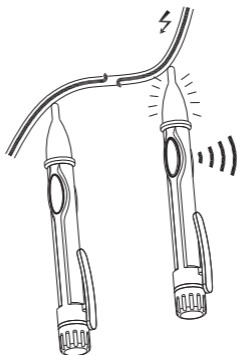
電壓檢測



⚠ 警告

LED 顯示電場。如 VoltSense LED 無顯示，則表示可能仍有電壓。

定位火線斷線



將檢測器之尖端沿隔離帶電線路自電壓源線路至另一端。檢測器將閃爍並發出蜂鳴聲，職志尖端越過斷線位置。

有限保固

測試人員受嚴格之品質管制。如於正常使用範圍內出現故障，我們提供3年保固（需憑發票）。如檢測器未經任意更改或拆封，製造與材料方面之缺陷將由我們免費維護。由於摔落、濫用或誤用造成之損壞不在承保範圍內。保固期間外發生之故障，我司服務部將及時進行維修。

本使用手冊經精心編寫。我司對其中包含之數據與插圖之正確性和完整性不承擔任何責任。我司保有進行技術性更改的權利。

先阅事项

安全性信息

- 如以制造商指定之外之方式使用设备, 则设备提供之保护性功能可能受限。
- 使用前请测量已知之电压以验证检测仪器之正常运行。如有疑虑, 请送修检测器。
- 请勿于尖端施予超过检测器上标记之额定电压。
- 避免单人作业以便他人帮助。
- 如检测器运作异常或潮湿, 请勿使用检测器。
- 如仪器可能接触欲测量装置之危险带电部件, 则必须使用独立的保护装置。
- 检测器必须使用接地电源并符合本手册中之指定条件。

测试仪器和说明手册上之标记

	触电风险
	参见使用手册
	请勿任意丢弃本产品
	AC测量
	电池
	接地
	符合欧盟准则
	受双层或加强绝缘保护之设备

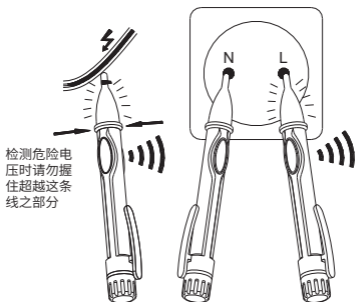
维护

请勿尝试修理此钳表。
本钳表不包含用户可维修之部件。
维修或保养只应由合格人员进行。

清洁

使用带有家用清洁剂之湿布轻轻按压擦拭表面。
在完全干燥之前请勿使用本检测器。

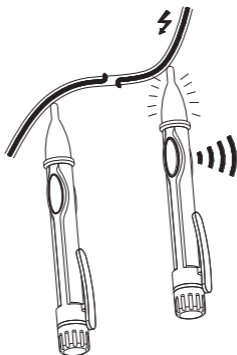
电压检测



⚠ 警告

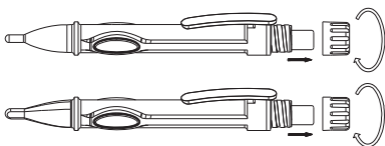
LED 显示电场。如VoltSense LED无显示, 则表示可能仍有电压。

定位火线断线



将检测器之尖端沿隔离带电线路自电压源线路至另一端。检测器将闪烁并发出蜂鸣声, 标志尖端越过断线位置。

电池替换



⚠ 警告

使用前请测量已知之电压以验证检测仪器之正常运行。如无反应，请先替换电池。请确保电池盖已栓紧。

规格

一般规格

运行温度范围： 0°C 至 50°C (≤80% R.H.)

储存温度： -20°C 至 60°C (≤80% R.H. 无电池)

运行海拔： 2000m (6562 ft)

防摔：硬木覆盖之混凝土地板上4英尺之摔落

振动：符合 MIL-PRF-28800F 2 类之任何振动

尺寸：152 x 22 x 18mm

重量：约40g (含电池)

电压检测范围： 100V AC 至 1000V AC (接地)

频率：45Hz 至 65Hz

电池类型：AAA 1.5V x 2

过压类型：

IEC/EN 61010-1, IEC/EN61010-2-030,

CAT.IV 600V, CAT. III 1000V

CAT

应用环境

I	电路未连接至电源。
II	电路直接连接至低压装置。
III	一般大楼安装环境。
IV	低压装置源

污染程度：2

EMC：EN61326 -1

有限保固

测试人员受严格之质量管理。如于正常使用范围内出现故障,我们提供2年保固(需凭发票)。如检测器未经任意更改或拆封,制造与材料方面之缺陷将由我们免费维护。由于摔落、滥用或误用造成之损坏不在承保范围内。

保固期间外发生之故障,我司服务部将及时进行维修。

本使用手册经精心编写。









我司对其中包含之数据与插图之正确性和完整性不承担任何责任。我司保有进行技术性更改的权利。

⚠️ 最初にお読みください

⚠️ 安全情報

- 機器が製造者によって指定されていない方法で使用された場合、機器が備える保護が提供されない可能性があります。
- 使用する前に、概知の電圧を測定してこの検出器の動作を確認してください。疑わしい場合は、検出器の修理を依頼してください。
- 検出器に記載されている定格電圧を超えて先端に印加しないでください。
- 補助が必要な場合を考慮して、1人での作業はやめてください。
- 検出器が正常に動作していない場合、または濡れている場合は、検出器を仕様しないでください。
- 測定が行われる設備内の危険な充電部に接触する可能性がある場合は、個別の保護具を仕様する必要があります。
- 検出器は、設置された主電源回路およびこのマニュアルで指定された条件でのみ使用される必要があります。

テスターおよび取り扱い説明書に記載されている記号

	感電の危険
	取り扱い説明書を参照してください
	この製品を破棄したり捨てたりしないでください
	AC測定
	バッテリー
	アース
	EU指令に準拠
	二重または強化絶縁で保護された機器

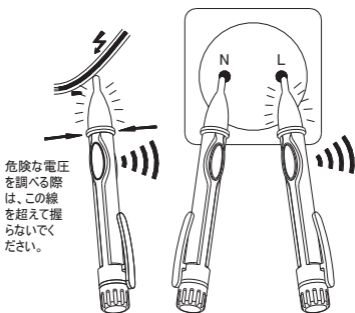
メンテナンス

このクランプの修理を試みないでください。ユーザーが修理できる部品はありません。修理またはサービスは、資格のある担当者が行います。

クリーニング

家庭用クリーナーで湿らせた布を使用し、軽く圧力をかけて表面を拭いてください。完全に乾くまでテストの使用をおやめください。

電圧の検出

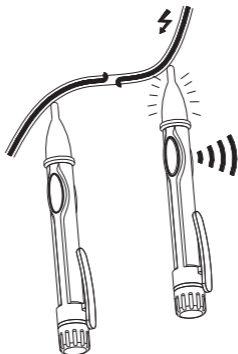


⚠ 警告

LEDは電解を示唆します。

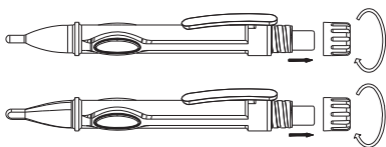
VoltSense LEDが点火していなくても、電圧が存在している可能性があります。

活線の断線を特定する



検出器の先端を、電圧源から線の反対側まで、絶縁された活線に沿ってなぞります。検出器の先端が断線位置を通過するまで、検出器が点滅しながらビープ音を鳴らします。

バッテリーの交換



⚠ 警告

概知の電圧を測定して、この検出器の動作を確認します。反応がない場合は、最初に電池を交換してください。電池カバーが閉じていることを確認してください。

仕様

一般仕様

作動温度:

0°Cから50°C (≦80%R.H.)

保管温度:

-20°Cから60°C (≦80%R.H. バッテリーなし)

動作高度:

2000m (6562 ft)

落下保護: 硬い木材やコンクリートの床に向かって
高度4フィートから落下

振動: MIL-PRF-28800F クラス2

あたりのランダム振動

寸法: 152 x 22 x 18mm

重量: 約40g (バッテリー込み)

電圧検出範囲:

100V ACから1000V AC (アースと関連して)

周波数: 45Hzから65Hz

バッテリーの種類: AAA 1.5V x 2

過電圧カテゴリ:

IEC/EN 61010-1, IEC/EN61010-2-030,

CAT.IV 600V, CAT. III 1000V

CAT
応用分野

I	回路が主電源に接続されていません。
II	回路は低電圧設備に直接接続されています。
III	建物の設備
IV	低電圧設備のソース。

汚染度: 2

EMC: EN61326 -1

限定的保証

テスターは厳格な品質管理の対象となっています。通常的な日常の使用の過程で障害が発生する場合、3年間の保証を提供します。(請求書込みの場合のみ有効)。テスターが未開封のまま、手を加えられずに返送された場合、製造および材料の欠陥は無料で修理します。

落下、乱用、誤用による損傷は補償されません。保証期間外に発生した故障は、弊社サービス部門が速やかに修理します。



この取り扱い説明書は細心の注意を払って作成されています。説明書内のデータとイラストの正確性と完全性については責任を負いません。当社は技術的な改良を行う権利を保留します。

 **Прочтите перед исп.**

 **Безопасность**

- Если устройство используется способом, не указанным производителем, защита может быть нарушена.
- Перед использованием проверьте работу устройства, измерив известный источник напряжения. В случае сомнений обратитесь в сервисный центр.
- Не подавайте на наконечник напряжение выше указанного на детекторе.
- Старайтесь не работать в одиночку.
- Не используйте устройство, если оно не работает должным образом или намокло.
- Необходимо использовать защиту при измерении опасных частей под напряжением.
- Разрешается использовать только с заземленными цепями питания и в условиях, указанных в данном руководстве.

Символы на корпусе и в Руководстве

	Опасность поражения током
	См. руководство пользователя
	Раздельный сбор
	Измерение AC
	Батарея
	Заземление
	Соответствует директивам ЕС
	Устройство защищено двойной изоляцией

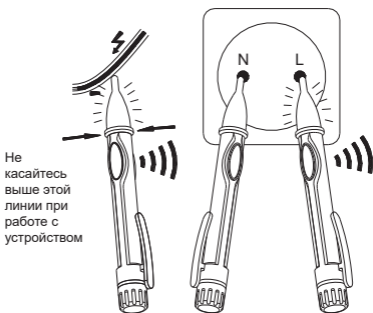
Обслуживание

Не пытайтесь ремонтировать эти клещи. Не содержит деталей для обслуживания пользователем. Ремонт и осмотр должны проводить профессионалы.

Чистка

Слегка протирайте корпус сухой тканью и моющим средством, но не используйте грубую ткань и агрессивные растворители.

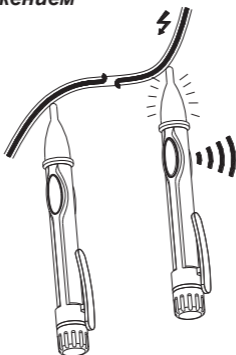
Считывание напряжения



⚠ Внимание

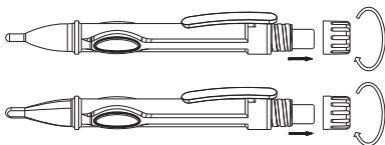
Светодиод показывает электрическое поле. Если светодиод VoltSense не горит, напряжение все еще может присутствовать.

Локализация обрыва линии под напряжением



Пропустите наконечник детектора вдоль изолированной линии под напряжением от источника напряжения до другого конца линии. Детектор будет мигать и издавать звуковой сигнал, пока наконечник не пройдет над местом обрыва провода.

Замена батареи



⚠ Внимание

Проверьте работу устройства, измерив известный источник напряжения. Если нет отклика, сначала замените батареи. Убедитесь, что крышка батарейного отсека плотно закрыта.

Спецификации

Общие нормы

Рабочая температура :

0°C to 50 °C (Влажность ≤ 80%)

Температура хранения :

-20°C до 60 °C (влажность ≤ 80%.,
без батареи)

Рабочая высота : 2000m (6562 ft)

Защита от падения : с высоты 4 фута на
балку на бетоне

Вибрация : Случайные вибрации

MIL-PRF-28800F класс 2

Габариты : 152 x 22 x 18mm

Вес : прим. 40g (включая батареи)

Диапазон измерения напряжения :

100V AC to 1000V AC (заземлен)

Частота: 45Hz to 65Hz

Тип батареи : AAA 1.5V x 2

Категория перенапряжения :

IEC/EN 61010-1, IEC/EN61010-2-030,
CAT.IV 600V,CAT. III 1000V

CAT

Использование

I	Измерять контуры без напряжения
II	Измерять низковольтные контуры.
III	Измерять стационарное оборудование
IV	Измерять стационарное оборудование

Уровень загрязнения : 2

ЭМС : EN 61326-1

Ограниченная гарантия

Устройства проходят строгий контроль качества. Если в ходе нормального повседневного использования возникнет неисправность, мы предоставляем 3-летнюю гарантию (действительна только при наличии счета-фактуры).

Неисправности производства и дефекты материалов будут устранены нами бесплатно при условии, что с устройством не производились манипуляции, и оно будет возвращено в нераспечатанном виде.

Ущерб из-за падения, неправильного обращения или неправильного использования не покрывается.

Наш сервисный отдел оперативно устранит любые неисправности, возникшие вне гарантийного срока.

Это руководство по эксплуатации было подготовлено с особой тщательностью. Мы не несем ответственности за достоверность и целостность содержащихся в нем данных и иллюстраций. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.



www.appatech.com

APAC

MGL APPA Corporation

✉ cs.apac@mgl-intl.com

Flat 4-1, 4/F, No. 35,

Section 3 Minquan East Road,

Taipei, Taiwan

Tel: +886 2-2508-0877

台灣

產品名稱: 電壓測試儀

製造年月: 請見盒內產品背面標籤上標示

生產國別: 請見盒底

使用方法: 請參閱內附使用手冊

注意事項: 請依照內附說明文件指示進行操作

製造商: 邁世國際瑞星股份有限公司

經銷商: 邁世國際瑞星股份有限公司

地址: 台北市中山區民權東路三段35號4樓

信箱: cs.apac@mgl-intl.com

電話: 02-2508-0877

中国

产品名称: 电压测试仪

产地: 台湾

生产企业: 迈世国际瑞星股份有限公司

进口企业: 广东迈世测量有限公司

地址: 东莞市清溪镇埔星东路72号

客服热线: 400-099-1987

客服邮箱: cs.cn@mgl-intl.com



Incorporated with MGL

700020058 JULY 2021 V1

©2021 MGL International Group Limited. All rights reserved.
Specifications are subject to change without notification.